



PROGRAM PODPORY
**ČESKÉHO
KULTURNÍHO
DĚDICTVÍ
V ZAHRANIČÍ**

Závěrečná zpráva o působení lektorky/lektora

Akademický rok: 2015/2016

Destinace (země, město): Bosna a Hercegovina, Sarajevo

Jméno, příjmení: Mgr. Kryštof Bachmann

Předměty Český jazyk a kultura I. a II., které na Filozofické fakultě v Sarajevu vyučuji nyní již čtvrtým rokem, jsou volitelnými předměty pro studenty druhého ročníku ruského jazyka a romanistiky. Studenti z nich skládají na konci každého semestru písemnou a ústní zkoušku. V tomto akademickém roce již převažoval počet studentů romanistiky, mezi kterými je čeština rok od roku populárnější. Dále do hodin docházeli i zájemci z jiných fakult, kteří sice nemají možnost bezplatně složit zkoušku, ovšem v případě pravidelné docházky a dobrých výsledků v hodinách získají na konci akademického roku diplom, který po dohodě s lektorem uděluje velvyslanectví České republiky v Sarajevu.

Výuka probíhá v učebně, vybavené počítačem a projektorem, lektor má zázemí v kabinetu, který sdílí společně s lektorkou ruského jazyka. V případě projekcí českých filmů má možnost využít i velký projekční sál. Vzhledem k tomu, že fakulta nemá dostatek finančních prostředků, lektor je nucen sám kupovat křídly na tabuli. Materiály pro výuku lze kopírovat ve fakultní kopírovací službě, kterou využívají i studenti.

K výuce lektor využívá především učebnice *New Czech Step by Step* od autorky Lídy Holé, *Čeština pro cizince* od Marie Kestřánkové, Gabriely Šnidaufové a Kateřiny Kopicové a *Čeština pro život* od Aleny Nekovářové. V letním semestru byly po dohodě s vedením fakulty organizovány dny českého filmu, kde měli zájemci možnost zhlédnout filmy *Obecná škola*, *Želary* a *Pelišky*.

Spolupráce s Filozofickou fakultou a Oddělením pro ruský jazyk a literaturu probíhala i v tomto akademickém roce na velmi dobré úrovni a v přátelské atmosféře. Nová vedoucí oddělení, docentka Adijata

Ibrišimović-Šabić, stejně jako její předchůdkyně podporuje existenci lektorátu a lektorovi vychází ve všem vstříc.

Též spolupráce se zastupitelským úřadem ČR byla i nadále na dobré úrovni. Velvyslanec byl přítomen na první hodině, kde promluvil ke studentům a nastínil jim možnosti studia na univerzitách v České republice. Lektor na oplátku v září vyhověl prosbě zástupkyně velvyslance a na oslavách Evropského dne jazyků se ujal krátkého kurzu českého jazyka pro zájemce z řad středoškoláků.

Kromě účasti na obvyklých každoročních kulturních a společenských akcích, jako například vánoční setkání členů sarajevské a banjalucké české besedy s velvyslancem nebo setkání velvyslanců Visegrádské čtyřky, byl lektor letos též přítomen na oslavách 60 let od založení Filozofické fakulty v Sarajevu či křtu knihy českého četníka v Bosně a Hercegovině Františka Valouška *Vzpomínky na Bosnu*, přeložené do bosenštiny.

Kromě výuky je hlavním posláním lektora v Sarajevu spolupráce s Českou besedou. Její členové většinou již neovládají český jazyk a pro fungování besedy je proto pomoc lektora naprosto zásadní. Chtěl bych tímto vyjádřit naději, že bude nový lektor pokračovat v úzké spolupráci s ČB, která se zprvu může jevit jako nevděčný úkol, ale po delší době se ukazuje, že je pro existenci besedy velmi důležitá. Členové besedy jsou vesměs již postarší lidé a přítomnost mladého lektora nebo studentů českého jazyka je pro ně velkým povzbuzením, a dochází tak k oživení kulturního života české menšiny v Sarajevu.

Česká beseda se prezentuje navenek především na oslavách Dne národnostních menšin. Zde mají zájemci možnost seznámit se s českými zvyky, kroji a českou kuchyní. Velmi zajímavá byla letos přednáška o českém lékaři Karlu Bayerovi, který v Sarajevu působil před první světovou válkou. Česká beseda též zorganizovala výlet do města Travniku, kterého se zúčastnili i studenti češtiny.

V letošním akademickém roce lektor také České besedě pomáhal s projektem, podle kterého by měla být v září tohoto roku v Sarajevu odhalena busta Tomáše G. Masaryka. Předsedkyně České besedy nerozumí česky, bylo proto nutné překládat korespondenci, kterou vedla s Československým ústavem zahraničním. České besedě bylo z české strany přislíbeno zajištění výroby busty, v současné době se ještě čeká na povolení bosenských úřadů.

V Praze, dne 22. 7. 2016



Slavnostní předání diplomů studentům českého jazyka na velvyslanectví ČR v Sarajevu.